



# Lu Campanò

## La festa del dialetto

22 marzo 2013

INSERTO  
di FEBBRAIO 2013 - N. 1

Venerdì 22 marzo, alle ore 16,00, presso la sala Smeraldo dell'Hotel Calabresi

avrà luogo la giornata di chiusura della XIII Edizione della RASSEGNA LETTERARIA DIALETTALE

nel corso della quale sarà data lettura delle poesie e dei racconti pervenuti. Gli autori, i loro familiari ed i soci sono pregati di intervenire per ascoltare i lavori di tutti coloro che hanno aderito all'iniziativa del Circolo, tesa alla conservazione della lingua madre della nostra comunità.



### PIERO DI SALVATORE

#### LA USANZE

Se chiamii... se chiamii...,  
o, me so scurdate,  
ma sci, ciavi tre serelle  
e 'uarda la scarogne jiere totte belle,  
la case vicine a lu Farinille!  
Ngillu véste maje? Pe forze,  
stave sempre a fatijà!  
Da giuvanotte, sette bellezze  
ce facì... certe penzire!  
Mbe, la matre jiere vedeve  
e tecchì a esse sòle  
a maretalle totte, coma se deve,  
jiere la usanze, ne mpetì scappà.  
Sòbbete mbarcate dope le terze,  
totte e tre le sestemette,  
baulle ncartecate de biancarì  
currede de segnare e sprecarì,  
jiere la usanze, sogna capì.  
A la fine quande peti penza pe ésse  
ncumencette la demeneche a tresci  
lla piazze, jò lu viale e pe marine,  
vestite nuve, prufume e brillantine,  
a la usanze, e come jie piaci'!  
Jiave cerchenne le fantelle de na vote,  
chelle che jie redì quante passì.  
De timpe n'avì passate, pure troppe,  
e tante veloce che ne nze n'avì scorte.  
Se rassegnette, jiere la usanze  
e viste che nisciune più se lu felì  
de na zitelle se devette ccundendà.  
Com'è... a state stópete, tu dice?  
Ua fra', to ngi capete ccuse,  
anche se quanne redì, redì pe forze,  
se cunzulì de lu resultate,  
da sole, quattro n'à ccundendate,  
che devì da fa', jiere la usanze!

### ANGELO ERCOLE

#### NA CETTÀ CHE RÉDE

Tutte améce da trend'anne,  
su nu resturande de pèsce 'n cullene.  
Comme arrindre na quandétà de quadrette,  
de futucrafti e de petture, 'pprecceate là lu more.  
La vède e mme déche,  
uardènne totte lle persò rappresentate:  
poperò, scème state gènde furtunate!  
Le radéce nmostre iève cheste, e chèste à remmaste,  
cià sculpete la véte, 'ngòre préme de nasce.  
Lu vare de lu préme pescherecce,  
nghe tante freché, ce stave pure zeie mmine lu fernare,  
i canéstre péne de pèsce nghe lu battelle a vèle  
férme su la réve, e sèmbre tandem freché 'ndòrni,  
che se vuli futucrafà, e quando giovene donne,  
'ngraziate, belle e pettuote nghe lu sguarde fiére,  
o nonne anziane che faci la rête, före de case sedote,  
e i ummene comme i ciutte rubboste,  
de lu periude d'allòre prutauniste.  
A noie nepote, pore lu sangue cià remmaste salate...  
Pu, dope lu pranzo, ddu passe llà före de lu resturande,  
e da quassù 'n cullena, ce ffaccème vèrse lu mare,  
e vedème na meraveie de cettà, che ce surréde: iè la nmostre!

Nu surrèse se stambe su i mose de totte,  
mendre i uccchie ce se serrèmbe:  
lu lungumare che, pare, te parle da sole,  
lu céndre sèmble péne de bangarelle  
e de gende, de totte i culore!  
Iè porbie vère:  
Sammenedette iè na cettà che réde  
e chi cià venote cià lasciate lu còre.

### STODIE DE DUTTORE SÈNZA MMÉDÉCÉNE

La irnate iè frèdde,  
la tosce me scunquasse,  
rrèndre da lu duttore,  
ngi stà nisciò, sò furtunate mandemà  
me déche tra de mè.  
Rèndre ddu anziane comme mmè  
che ié nen cunosce  
e che parle fétte fétte tra de ésce.  
Bò, che ciavarà da dësse cuscì serie,  
lu duttore là dendre a l'uffecie  
parle a vocia forte, starrà a lu telefène.  
A nu cèrte ponde i doie scoppie nghe na résate  
che fà tremà i vetrie, i uarde e pènne  
"se sta a traccundà le berzellètte!"  
Allòre me 'vvécene e ésce me dece  
"almene passème lu timbe rédenne!"  
Allore iò bosse là lu duttore  
"avanti", "duttò scuse eh, ma quà ci sta doie  
che se rraccònde le barzellètte, vinna qua pore to."  
E quelle i déce a la signòre che sta loche:  
"Signò, mò scémé fenete, ciaie porbie da fa".  
Rrèscce, lascie la pòrtà aperte e se mette a ssedè  
mmenza a noie.  
Rrèndre one, e comme ce vède a réde fa  
"quéste scè che iè nu stodie série!  
Te fa uaré senza na mmedecene!"  
E iò a réde a crepapèlle.  
Quanne so rrescéte, me sendì bbè,  
pore la tosce me s'a passate!

### FRANCA FALGIATORE SEGHETTI

#### "LA NÓTTE BIANCA" A J PAJARA'

'Nci stive tò?  
Chè ti scì pèrse...  
'Na cummèdie, nu teatre  
a cile apèrte!  
Llà lu spiazzalétté  
'rète a S. Giuseppe,  
sénì 'nororchestrina,  
i festò de cènte culóre  
brélli 'n zime a le lampadéne...  
Lu cantante jève Pio,  
strascenèmme le amme  
e pe mè, pòre mméccò bevóte,  
cantì nche 'na vòce 'tracanòse  
pègge de chèlle de Fausto Leali:  
-Aaa... a chi iiii...  
ppù se fermì... spétti  
che la ggènte je battì le mà,  
allòre, recantì: - Aaa... a chi iiii...  
Chéjje che passì, rémmànì 'mpapéte...  
ppù se facì le matte résate,  
ésse, cundinde, recantì n'atra strufètte,

tótte battì le mà'  
e pe' furtóne  
fenì la canzone!  
Lu réde furte, da fatte piscjà sòtte, jeve  
quande cantì in inglese...  
cagnì le parole  
nche chèlle samenedettese!  
Ce metti i peccate grusce, che  
i frastire nen capì e totte,  
pe' lu rede se sbedelli !  
Chijé senì la chitarra  
jève lu nepòte mmine  
e tra nu suné e 'na canzone  
recetì pore le pujsie in dialette  
llù raazzétté se 'mpegnì tante  
e la strade s'arrembjì de ggente  
nche na 'umente.  
Quande recantì Pio,  
c'ha state tante brave,  
le persò, a sedè,  
so le sidie già preparate,  
se tenì la panze pe' le resate...  
Totte ha magnate, ha bevote, ha rése  
e s'ha mèste a cantà e a ballà...  
Ce scème devertéte troppe...  
llà "NOTTE BIANCA" a j PAJARA!!!!

### GABRIELLA FEDERINI

#### LA ATTA

La fija mi, tè n'a atte.  
Je state regalate ciuche ciuche.  
Li sate che facì era nu spasse.  
Pe la verità facive anche le danne:  
s'arrampchive su pe le tenne,  
e cò le zampette le bosce che c'ha fatte  
ce sé picchive supre comme nù matte.  
Addè chè diventate grusse  
je s'è svejate li sentime.  
La matene preste preste, appena se fa dè  
se mette a smiagolà, vò rrèsce perché  
ci stà la sposa che lu stà a chiamà.  
Se nje riapre la porte è dolore de panze.  
Jè na desperaziò.  
Li nipote mijé, guai chi je lu tocca.  
Le je so date nu consije:  
Metta nù scattelò for a la porta  
Acuscè quante la sposa lu chiame  
Le atte curr de fuga, pecché jè nnammurate.  
Lu nipote mi, m'ha ditte:  
nonna ce sta la strada vecene,  
se ppassa nà macchina me lu spappe.  
A ragiò. Allore sentitela a smiagolà,  
fallo je fore, cuntinte la atte, cuntinte la spose.  
Meno cuntinte chi se dà arrizzà.  
Pazienze, facitelu scappà, sennò teniteve le lagne,  
tappiteve le recchie e terete a ccampà.

#### LI SPUSCE

L'antre dè passive dannanze  
La chisce della marine a Sambenedette  
All'emprevvise sentitte nu ciauliche  
N'a mocchia de persò totte a vardà!  
Oddie, sarà succisse n'a disgrazie?  
I'ucchie m'è jte su ate, so la scalenata.  
Allore me s'allarghitte lu core.  
Defitte calive sottobraccette du spuse frische frische.  
La spose bille, parive na' madonne;  
lu marete n'u bille juvanutte, te faci venè vuje.  
Li parinte je derive: j confitte, lu rese e li fiure.  
Che avuli vedè? Nu spettacùle sicure.  
L'amminze s'envitate one sassuccivhe jucchie.  
Avè, chi jè culli! Marè la matre della spose  
Chella che abbeta su lu punte rutte.  
Ebbè ce piagne, con totte li fie che tè?  
Statte cuntinta, ona la scij cumpagnata bbe... che vò de piò?  
Lu marete de Marè fa lu marenare

Ogne vote che arrese 'a terre, dà penzà  
Nu füe m'panze n'atre pe le mà,  
e li spuscite? Augure e füe maschi!  
I füie è n'a grazie de dejé, nà bbenediziò.  
Ogge è feste, resate e cante,  
nantranne merde e piante.  
La vete è fatte accusci, tra m'po' de misce  
Lu frechè nasce, e s'è doje è mijé  
Ce stà da trebbelà.  
Pazienze! Recurceteve le maneche  
E terete a campà.

#### GIUSEPPE GABRIELLI E GIOVANNI DI GIROLAMO

##### A CARLA ()

Carla!... Che m'arecòrde?  
La partite:  
la feste, li culure, lu cantà;  
giugne, lu cile chiare, trasparente,  
l'estate calle che sta pe' 'rrévà!  
E pù?... 'Llu fuche, e la gagenta 'mpaurite,  
'lla puzza forte de carne abbreciate  
che nze pô più scurdà.  
Li matre chiamé j' fije, e fije matre,  
che tu però 'n sci putute chiamà!  
Sci ite co lu spuse a la partite,  
pe' festeggià co iss:  
e quelle che tenèva èsse 'na feste,  
'nu lutte, 'na tragedie ha diventate;  
e manche quille gnente fa ha putute:  
sci morte tra li fiamme.

Tu te ne jite 'mmezz'a lu terchine  
de 'nu cile di fine primavere  
e a nu' ci sci lasciate tutte sulle  
co 'stu dolore 'n pette troppe forte.

Maj 'nz'otte scurdate, e piagne sempre  
a lu recorde tu,  
e vulessè che fusce ancora jècche  
co lu spuse, che mò sci maritate,  
insime a li frechì, che ci sci 'vute.

Ma lu destine tû nn'ha state quiste:  
destine amare, lâcreme e rimpiante!

Mò posse pregà sole:  
pregà e sperà che da lu Paradise  
mitte pe' nuje, tu, 'na parola bbone,  
e perché JàseCriste a 'llu surrise  
de 'na tristezza dòce,  
no, nen nze pô 'zzardà a ddije no!

( Dedicata a Carla Bisirri, ventunenne, deceduta a seguito del tragico rogo dello stadio "Ballarin" il 7 giugno 1981, prima della partita Sanbenedettese-Matera, ultima di campionato, che sanciva il ritorno in Serie B della Sanbenedettese. Gravemente ustionata, morì la sera del 17 giugno al "Centro Grandi Ustioni" dell'ospedale Sant'Eugenio di Roma. L'altra vittima fu Maria Teresa Napoleoni, di 23 anni, morta il 13 giugno, sempre al Sant'Eugenio.)

#### ANDREINA GROSSI

##### NINNAO

"Din dò, campanò,  
ci sta mèmmete ssajò?  
Sé ci sta falla venè  
sta frechéne se vo jé a ddermè!"  
  
Ci ha sonne la pecculette,  
ma non vo' chiode j icchiette!  
'Mbraccé a la nonne, zjâche comma jè,  
nen vo' perde l'atteme che vè.  
  
Sténne la mangelette ténnera pe' teccà  
mò lu nase, mò j uccie, mò la recchie  
di cchiè la stà a 'nnannà  
e rède, la paraculette, penséne ancora de petè jecà!

La cantelene, lente, se repete, cente vòte cente,  
e i bbiye icchiette già je se chiudarri...  
Sotte le frosce se stroisce nu nnastrile  
e lotte pe' nen cede lu controlle....  
  
Ppù a la 'mprevvese, 'n che nu suspere grusse  
s'abbandone e... salte 'llu fusse.  
La nonne la 'nnanze ancora mmeccò,  
la vasce su 'n fronte eppù la mette jò.  
  
Dentre a lu letténe la bbellé se stére,  
surrede bbjate a j angelette che 'ntorne a éssé ggere.

#### LEONILDE MATTIOLI

##### LA FELECATÀ

Sci maie chiappate na cuccenelle?  
Te cammène pe meccò so la pelle  
e pu sbatte le ale e se ne va.  
Cuscì iè la felecatà,  
pe nu mumènte te carèzze,  
pu vòle vì còme na frèzze.  
Je so felece  
quande revaie da fatià

e feieme me còre ncòtre  
e me vè a vascià.  
Quande me còrcé le maneche,  
me nsacche le ciambelle,  
e me remetté a fatià  
nche le padelle.  
Nen fa còme quelle  
che revate a la fene de la vete,  
se guardette a lu spicchie  
e vedette nu vicchie,  
treste, nacedete,  
perché ière felice e ne l'avì capete,  
la felecatà iavì sèmpre bossate a la portè  
e mò, uramaie,  
ie bessi la morte.

#### SAMMENEDETTESESCE

Noie scème fatte cuscì,  
scème gènte a la bòne,  
ce piace chiacchiarà,  
ma nen ce scanzème se ce sta da fatià.  
Ugne tante ce piace pore letecà  
e sennò che campe a fà?  
Però scème de còre  
e se one ce cèrche nu favore,  
ne ie dème temp manghe de refiatà,  
che già lu stème a cuntentà.  
Noie parlème forte  
e se a one glie avème da dé na cuse,  
ie la decème so lu mose,  
Noie scème fatte cuscì  
e nen cagnème,  
se te sta bè  
pu pore remmanè,  
na cusa sòle nen te pù permette:  
iè parlà male de Sammenedette.

#### EMILIANO MATTIOLI

##### SENZE STIPENDIE

-Ovà, Roberto! Che sci venote a fatià ièsse?  
Quisse iè strane.  
-Pe mè iè bune. L'ufficine me la so comprate...  
-Allore mò lu patrò sci to!  
A Rubbè ting illù frechì,  
scta sempre nche lu pallò ammenze a la strade,  
ugne tante roppe cacche vitre ai vecenate.  
Me lu fa veni iècce assime a tè?  
Almene ampare nu mesctire,  
se to va a prevà na macchina,  
lu frechì scta attente a l'ufficine!  
O Rubbè, miche lu dive da pagà,  
già iè tante ca ie fa amparà nu mesctire.  
Se to la matene fa culaziò,  
chiappe nu panine pure a lu frechì,  
se fa merenne, faiela fa pure a iss.  
Però a fine mèse ne gne dive dà gnente.  
-Dimme ampù, su frichì, come se chiamé?  
-Feteriche, mariteme ia miss lu nome de lu nunne,  
lu pòzze fa veni dematene?  
-Aspittete, demà vaie a demannà a lu sindacate  
se lu dève reggistrà.  
Però te vuie dì na cuse:  
la culaziò, la merenne, iè sessanta panine ambuttite,  
lu cineme a fine settimane, nu gelatille a la demènèche,  
mò te ding nu cunzie,  
lu frichì tittelu nche tè la dèntre case,  
quisse, anche senze daie la mesate,  
me vè a custà più de nu deputate!

#### GIOVANNI PILOTA

##### PAESE CARE

Paese mmme quanne scive care  
a la gente sèmplece d'allore,  
ai timpe che lu fusse chiare  
scuri versa l'azzorre ancora  
e se levì n cile cante a cente  
de rédenelle 'n vole che radente  
ai fenare che feli de fianche  
e pace de lu core senza piante.  
  
Lu vinte remmecchì sopra stu mare,  
rellecchì quanne nascì lu sole  
che rischiari la marena care,  
leccì lu turriò che scandì l'ore.  
  
Vele da lu vinte sbatti forte,  
da la lancette leste reterate  
allu mare bille immaculate  
che la bbunnanzie dave bona sorte  
a chi ciavì nate rischiari lu core  
guardennese ntorne a sta bellezze,  
chiidi i uccie se gudi lu udore  
che manni l'arie come na carenze.

#### TRAMONTE DE PACE

La lone so lu vinte  
carezze stu mare  
come perle spaliate  
nella tremore de la sere.

Massere sci calme  
terché e suvrane  
da sta loce che more  
te fa' bille prassà.

So la reve de pace  
già dorme la marene  
sole nu cucale vote  
nella penombra assupete.

Stu chiarore nzennate  
allonghe l'ombre a le lancette  
nu rendocche de campane  
salote lu sole che cale.

Pu piane piane s'arrempie  
stu cile de stelle  
che cunfonne lentane  
la loce de lampare.

#### VELE MMENZE LA NEBBIE

Ieve già sera quelle dé,  
na nebbia fette iò la marene  
faci sembrà già notte, iève dé.

Uccie sbarrate penenfòre  
cerchenne le vele de la barca ssù,  
"Venarà 'nderre?" dicì nghe lu delore.

Frattante se faci sempre più score,  
nu fuche veni ppicciate iò la marene  
pe lliccià, pe fa 'm puche de chiarore,  
"La vedarà sta loce de llà mimare?  
...faila vedè, so Madonna mmi'!...  
scanzice ancò da la sorte amare!"

Sorte che ha tecate feie e patre,  
pe mmeccò de pa' mbosse de mare  
e ha vistete nere tante matre.

"So Madonna mmine!" repetitte  
guardenne 'n cile, tremenne de paore,  
"famme restregne lu feie mmine 'm pitte!"

Stave azzettete, nghe lu core mote,  
se sentette na voce de lla mmare  
"sceme noie, sceme remenote"

One alla vote, lente revenette,  
cumparenne da la nebbia fette,  
senza remore, lle vele benedétté.

#### NAZZARENA PROSPERI

##### CHE NE PINZE ...O MA!!?

Uarde lu retratte ttu' so la credènse  
che davande me sta quanne jé magne.  
Lu so mésse 'n mòde che me fesse  
cuscì nghe tìe descòrre senza vòce  
ji uccie ne'ji uccie - uardènnete derétté,  
che tòtte to capésce da sasso'.

Ogne dé te facce 'na demanne  
ogne dé te nòmene caccione  
a ttè che ne la vête m'accumppagne  
pore mò che sò vècchie e capiscione.

Me remmurcie che lu facce sole mò,  
mò che sti so cundènde e lebberate  
da le tante traversie che sci passate.  
Pòrbie lu sguarde ttune a mmè me chiame,  
cuscì doce prefonne e llemenate  
da 'na loce che quajò nen ce se crède.

To, totte sa': me fesse e me surréde...  
Chi sa che velarise raccundamme  
a mmè che n'te facitte le demanne  
a i timbe joste...

E mmò che i caruselle de i recurde  
a reggeramme 'n còccie à ngumengiate  
m'accòrie che namoccie de tassèle  
chi sà dua à fernéte... a ss'à perdote.  
Verri sapè...verri sapè...ma ai timbe joste  
la fòmpe pe' mmè n' ci avì nderèss...

nen la sò apèrte e dongue mò nen tinghe,  
niscione ppio' che pòzze addeserà  
che me llomene so i fatte de 'na vòte  
so le radéce nostre de la vête...

Suspére e uarde a ttè o mamma amate  
che da Ddéo 'n paradése sci rijàte.  
Quanne teccherà a mmè a vené sasso'  
te còrre 'ngondre e stregnènnete feléce  
te déche accéche accéche: parla o ma',  
'ngumengia fenalmènde a raccundà...

## GIOVANNI QUONDAMATTEO

### LE RÒTE, I FENARE E I FRECHÉ

Si jère fatte notte, facì frèdde;  
stracche murte de fatéje,  
i fenare e i freché repiò case.  
Se magnù nu piatte de menèstre,  
nu pezzette de pà, ddu pisciette,  
anzime a totta la faméje....

Na ròte a chèlla viciéne ji dici:  
“Pe lu mistire nustre ci velarì  
che le notte fuscie ppiù llónghe,  
e le jrnate ddù ore ppiù ccorte,  
perché totte schì frecheneté  
nen po’ stà ddodeci’ore rétte!

Lu ppiù cciòche che mme ggiére  
ci’ha la tòscie e lu raffreddò;  
d’anne ne tè sette, jè gracilétté,  
e spèsse ji fa male le mangilétté.  
A mme, vedè suffré llà crijatòre,  
me se strègne sòbbete lu core.”

Sté parole che ssò scrétte, jè vvère:  
date che ttinche na bbóna memorie,  
ognie tande da la mènde, riaffiòre.  
Anghe perché, fra tande freché,  
la ròte la so ggirate pòre jè.

## MARIA TERESA RICCI

### LE VESTALE CATTOLECHE

Du semplice donne,  
Francesca e Liliana,  
matre e nonne speciale,  
jeie le ammère e  
le chiamé, nghe reverenze,  
“le vestale cattoleche  
de lu tempie de Deje”.  
Senza trascurà le  
proprie fameje, in  
tante selenzie e senza  
materiale recumpenze,  
fateie pe la chiscie  
de la parrocchia nostre,  
pe totte chèlle che  
serve senza dumanne  
e respote.  
Fa namocchie piacere  
vedelle tottaddò le  
cugnate, passà nghe  
lu passe svilte pe  
rié dentre case,  
dope avè la chiscie  
sistematiche.  
La cuse più grosse e  
più belle jè ne lu  
mese di dicembre, quanne  
gere pe le fameje,  
nghe commuziò, pe  
la raccote delle ufferte  
pe la feste  
della Immacolata Conceziò.  
Quanne vè a casa mmine,  
coma du angele serene  
e selenziose, me dece:  
“Terè, sceme venote,  
la Madonne te rengrazie  
e sempre t’aiote”.  
Responne jeie: “No, jè  
la reggene de lu cile  
e de la terre che vè  
da me e me rrempie  
la case pene de  
celeste loce, pe cheste,  
so jeie che la deve  
rengrazià ogni menote.  
Pù con totte lu core  
me vè da dé: “Grazie Francé,  
grazie Lilià pe lu bè sante che  
sapète tante fa’.”

## ROSETTI GIULIANA

### LA CHIAVE

Essò madonna mmì,  
fammela retruvà.  
Senza chelle ‘mbozze riapri,  
mariteme me mmazza!  
Sempre jecche ha state,  
jecche dentre a ‘stu scattelò  
‘nghe le borchie durate.  
Solla vesta l’atre dì  
e ‘na pozze retruvà.  
“Pater Noster. Pater Noster.  
Qui es in caelo. Qui es in caelo...”  
Eppù lu pater nostro doppio  
me vè bbè,  
sollo recitate tre vòte,  
commà jè che ne la pozze retruvà,  
jè tre ore che stinghe a girà.

Avè, che te pozza ‘rrajà,  
uardète do’ ha finite,  
porbio do la vèli nzaccà.

## LA PIOVE

Quante dà óste  
sentì cascà la piove  
dope jrnate de afa e de calore.  
Pare che esse te ‘llaga lu core  
comme ‘na piene dentre ‘nu fusse scioccà.  
E ppù ll’addòre?  
Che meraveja e che recreaziò  
pe’ la frogie riarse e vojose.  
Totte s’è ricria la natura ‘ntire  
e quante ósta de ppiò  
quante sti sòtte le lenzola  
‘nghe ‘nu libbre pe mmà che t’appasciona.

## SILIQUNI MARIA

### I MESTIRE A PARERE MMINE

Quante sceme jvenette,  
ogne-one se sceje la fateje che ppiò je piace.  
Cchje fateje de mente e cchje de vracce.  
Totte i lavori jè impurtante pè’ la Sucetà.  
Chie ‘uadagna ‘na mocchìe e chie mène.  
Ma totte cheste lu sceme velote noje.  
Tante, senza penzire, spenne e spanne.  
Atre, quasce ccuse.  
Ma totte cheste lu sceme velote noje.  
Passa ‘na mocchìe d’anne e ciaveme i preme acciacche.  
Jè ll’ore da jé ‘n penziò.  
Mò ce péteme permette de gudecce la fameje, i figlie e i nepote.  
Vaje llà a la Poste pe’ reterà la penziò.  
A mumente ci-áremmane pe’ 800 Eure che m-ha date.  
Ma a totte cheste ‘n ci sciavame penzate!!!!  
Scene-sce, sollu velute je da fa’ lu muratore.  
Totte lu monne ce ‘mmére i munumenti, i palazzi, le Cchisce.  
Tante fateje..., tante bellèzze..., pe’ 800 Eure a lu mese.

## BEE COME ‘NU FEJE

Se petesse parlà, tre ccuse velarì dè.  
Come ugne dé, ésse va vì felece e cundinde.  
Và a magnà, a ballà e a spasse.  
Pe caretà... prème da jè vì,  
‘n ze scorde de lasciamme ‘na trocche d’acque  
e ‘na scudelle de crocchette  
che m’ha ‘ndelendete i dinde e le gengeve.  
Stinghe sole e dorme,  
ma sobbete nu prefome  
me resbeie, uarde na atte  
ca se sgranocchie  
na cuccètte de pesce,  
la vava me fa rrescè.  
Che faciarrì pe avè lla cuccette!  
Esse, a vvote, me dà pore ‘na scatelette.  
Ma Ddeje ce ne lebbere se nen me la magne totte.  
Angò!, pòre mò, me fa dôle ‘lla scarpare ‘n gema la groppe.  
Pè’ colpe de ‘na mosche, facitte ‘nu ‘uaje.  
Ecche, ha remenote. Totte cundinde.  
Se và a dermè. E faciarrà pore a l’amore.  
E jè! Nghe sta trastezze pénze e repenze:  
ma quand’anne angò devarrà cambà!  
A conde fatte, ‘na decene d’anne... ma de galere.  
Ah, se pètésse parlà e famme sende’!  
Velarrì dè: Ah bbà, ah mè...  
facèteme le carezze...  
Dèteme a magnà...  
Ma jè vuje pore la Lebbertà!

## BENEDETTA SPAZZAFUMO

### IEME A VEDÈ LA CASA DE LA SPOSE

A Zufi, scì ndese? Se spouse la feie de Veretta.  
N’zapì ccuse, chi peie? Dece nu pizze grusse, e che fa?  
Fa le case!  
Quante se spouse? Sabbate. Che dece, la casa la faciarà vedè?  
Ne lu sacce, mò demanne.  
Me piaciaià vedè la cammera de la sposa.  
Che faciarà, lu litte smandate?  
So demandate, la casa la fa vedè!  
Iè me credi che già savi messe n’zignuri,  
Ma vatte a frecà, ne gnè comma noie?  
Scì demandate bè, duà sta la casa?  
So demandate!  
Ième...  
Uhh! Che bella casa, sarà nove?  
Penze de scie!  
Sevème...  
Uddeie, sceme sbaiate?  
Nen penze! Iè totte nu rellecceca!  
Iecche iè totto nu spicchie; ce userà?  
Sti m’bu attenne, i spicchie se se roppe porte male.  
Cheste sarì na case muderne? Ma che iè qua jò ‘nterra?  
Iè du rete nghe na cuse de legne, nen zarà nu litte?  
Scè... sci dette bbè! Ma ancora lu dà armà.

Sarà... ma lu comò duà sta?

Qua ce sta na cascie grosse, e doie più ciuchie.  
Ma sarà lu comò, e i cummodi! Ma che sti a ddé!  
Ste zeppe intrecciate me pare lu venge che ce se fa i canestre, ndè pare?  
Ma ppù, nen ce sta nu mure, nen ce sta na porte...  
Se nen treveme na porte come faceme a rrescì!  
Essù... iemece vì... Essù!  
Uddie, che grolle! Mò me peje na paralese!  
Ahh! Me sa appicciate la loce sotto i pì;  
cheste iè na casa che nen me piace!  
La case nostre, iè brotta, iè vecchie,  
ma almene retruve na porte.

## ELVIRA TROLI

### FRAMÉCHE DE ‘NA JRNATE

“Sci fatte? Ci sta namocchie ggènde a spettà?  
“Féja care, pe’ meseramme la pressiò  
ci vò mezza jrnate.  
Mandemà sò fatte vené lu innere mmine a pijà pòste,  
pù sò venote jé, ma tra i viaggiatore,  
lu telèfene e chéje che se mette a raccundà i fatte ssune,  
sò riscéte mò e me dève sbreà perchè còme sòne menzedé, maréteme vò magnà!”  
“Mariètte ci ha raggiò, scòcce aspettà, ma jè sò ‘mbarate:  
me arme de pacinzie, me porte nu giornale da lègge e ogne tande me mette a deserà...  
Còme rrindre lòche la sale d’aspette  
ci truve sèmbre le du’tre persò fessé.  
Se ci capete de luneddé, giuveddè o venardè  
chéje nen manghe maje.  
Te fa passà pore prème de ésce, perchè “déce”  
ci ha namocchie timbe da pérde e nen ci ha i freché che j piagne llà case.  
One jè na carte cunesciote, còme se déce a Sammenedèttè!  
Te reuarde, te fa sobbete la futugrafie  
e pu’ te va a recaccià pardete, mammete e totte la razza ttune!  
Chiacchiere sèmbre e nen spote maje, pore se nen la stù a sendé.  
E lla signòra anzianètte, totta bèle assettate?  
Chèlle te squadre da cape a pì.  
Se pe’ case zuppeche meccò ché magare sta recambiènnne lu timbe e te  
dòle lu lepè,  
te spièghie pe’ félé e pe’ sègne quandé ‘mbacche ci dive fa e la pumate  
meraculòse che èsse sòle sa!  
A mè sta sembatache lu marenare.  
Ate, grusse, tenarà na ottandéna d’anne, jè cuscì gendéle e ‘ducate!  
Come me vède se rrézze pe’ famme mette a sedè,  
cèrche de parlà de lòsse e me demanne sèmbre còme sta maréteme e i  
giuvanòtte.  
Jè ‘nfurmate prassà su totte.  
Ce l’ha nghe “lu guverne ladre” ma secònne mè nen lu batte niscione su  
‘na cuse:  
Jè nu specialéste de i spedale.  
Cunòscè i urari, i duttore chéje ppiò brave e pe’ ogne malèssere tè la  
ricettà prondé,  
còme l’oteme retruvate:  
La pendore a l’acide “ia-lu-ro-ne-che” che secoramènde faciarà bbè a lu  
jinucchie che me fa delé.  
Repònnne lu giornale e m’accòrie che i fa piaciè se lu stinghe a sendé.  
Repè spèsse che n’ha fenéte la quinde pe’ jè llà mmare, ma ogne dé lègge  
“Il Messaggero”, e sènde lu giornaleradie.  
Apperciò se n’andènne de totte!  
Quanne arréve lu turne mmine, còme s’apre la pòrte, lu mèdeche che  
cunòscè da freché,  
totte sèrie me fa:  
“La diagnese già la tì, mò te facce l’ambegnatiue e cuscì pu’ rije!  
E se fa ‘na squacquare!  
Jè mmice i facce sèmbre la stèssa cunsederaziò:  
Quande qualètè de persò ci sta a stu mònne e quando ggènde ha besugne  
de parlà,  
de sta in cumbagnì, de sfugassee, ma nen ci ha niscio’ che le sta a sendé!  
E vulète sapè ‘na cuse?  
Come rrèsse da l’ambulatorie, lu marenare me salote, me reuarde nghe  
l’arie sapote,  
còme se sapèsse che la core che m’ha cunsijate ésse nu mumende prème  
jè la stèsse che m’ha urdenate lu duttore!

## LUIGIA ELVIRA ZAZZETTA

### LA SCOLA MMINE

Llà scalènata lònga lònga  
che pare te pertì su ‘nparadese,  
là dentre te recevi Ettore o Giovanna  
e la strade te ‘nsegni ‘nche nu surrese.

Queste jè nu puste speciale  
qua dentre la scienze, la storie, l’arte s’arespere  
ma lu silenzie jè quelle che più ambresse te remmàne  
perché l’educaziò jè la prema cusa che se ‘mpare.  
Totte ji Prèsede che ccià state  
lu segne ssune a ccià lasciate  
e ‘nghe j’anne sta scola sempre più bbella ha deventate.  
Sona la campana a totte ll’ore  
sone pè i freché e sone pé ji professore  
lu timbe passe ma se te mette de posta addeserà  
te pare de resentè totta llà ggente  
che più ‘nge stà.  
J’fè che ssà deplumate  
midece, avvucate... scienziate ha deventate  
e de stu liceo sempre ssa recurdare  
perché j’anne ppiò bbije a ccià passate.

# PROSA

## LA VERETA' di Elio Bollettini

Noi sammenedettesce passate i ottantanane sceme pene de malan-ne preccché a na certe età cià m'besterate lu magnà, peddepiù, quante porbie negne la faceme più, nse ne cure nesciù. Nfatte, cavòte che lu mediche ce scegne na vesete su lu spedale, adà spettà i mésce e spire che te se ne passe lu male. Cheste iè legge de i recche e i poverette: a cchì tè tutte le porte se spalanghe, cchi nen tè i tocche a piagne. Ai timpe nustre se caune semmalì spece se stave 'n campagne, lu mediche arrívì subete senza nu lagne e s'arecumpensì n'cacche ove e nu bicchiere de vé. Uie ce rempiagneme tutte i sapore genuine de llù pa de anturche, de lu pepè, de le fuie, i taccù, de la pelente e i tailè. Certe signore, pe fà i quatré, l'ha chiamate lu pregresse, senza pensà che ciardeci cèsse. Vuie dè a schi segnore che nghei quatré la morte nse la còmpte, chèste iè sicure. Se dece che la verità nse pò dè precché fa male, iè solla dette senza mettece né pepe e né sale.

## I TRÉ MASSE di Francesco Bruni

Sceme ai préme di gióigne. La jrnate jè de chélle che te ricrèie l'ar-me. Sole e cile terché. Calle quanne vaste, nné de più nné de mène. Jé rrèsce da llù sacramènte de pertò. Ma deche jé, nnu peti fa più ció-che! Le sprecari de 'sti 'Nndreneji, mperò (i patró de lu palazze e de la farmaci jò sòtto)! Lu sarrà fatte cuscì grusse pe sentésse 'mpurtante? Pò èsse. Ma ppù a noi ce và bbè. Grusse lu pertò, grusse lu curre-tóre. E lóche a lu curretóre grusse grusse petème jcà a pallò. Ddòje pè parte. Puche, ma và bbè pe jcà quanne piove. E mò che sò rrescète da stù sacramènte vaje a la scòle. E scì, me spette lu maëstre Borri 'nghe lla cazze de bacchette nere che la revòteche coma fusce Zorro. Pure Gugliemo , lu feje de lu macel-lare, sta rrèsçenne. -Oh Gugliè, ma perché tì i lebbre 'nghe la curdicelle? -Me sa sfennate la bòrse. La sòve lasciate sopra 'na pantanelle, a ssa mellate jò sotto e quanne la sò rezzate i lebbre tòtte jò per terre. -Eh, mperò devive stà attente, nnu sa che le borse jè fatte de cartò? -E mò lu sacce! -Gugliè, sci veste che jrnate? Dope nu respére lónghe, lónghe. -Eh scì che solla veste.... -Ma scilla veste bbè...? - Scé, e allòre... -Ngula a la bacchette de lu maestre Borri? -Che vu dé? -Jème a fà lu bagne sò i trè masse. -Salème? -Jé nen sollu dette... so dette jeme a fà lu bagne.... -Vaffancole Frà... Vabbè jeme sò i tre masse. -Sci dette vaf...mò te dive da cunfessà. -No, Don Cesare m'à dette che né gnè peccate; jè sòle... cattiva edu-cazione. -Ah scé? Allore vaffacole scòle, jeme a fa lu bagne! Lu mare ce chiame pè nome. Venète, venète, uje so calme come l'òje. Ve stave spettenne. La boscè sotto i tre masse jè blu ma trasparente, tante che se vede chiare chiare lu fónne. -Comme ce lu faceme lu bagne, nghè le metanne? -Sci matte Frà, dope nze scijócce e come rijème nghe le metanne mbosse? -E allòre nóde, come i virmene! Ugne tóffe dentre all'acqua freccècose, te rengarzullésce tòtte e lu cellette te se fa cióche cióche. E pù tante cafolle pe fa vedè quanne sceme furte, perchè jeme a pijà la terra pórre jò lu fónne de la bosce. Dapù ce recemmelème lóche a la rene sciòcce e calla calla. Ah, com-ma óste! Ce pare de sta 'mparadése 'ndue nen conte né lu timpe , né i penzi-re. 'Mmice lu timpe passe.

-Oh Frà, mò chi è quelle che sta su ngéme a la scalètte? 'Nghe le bracce cunsera, me pare proprie lu munumènte dei caduti. Me se ggèle lu sangue. Jè babbe. Me revesta coma nu lampe. -Brótte degraziate, ci sci fatte sta 'mpenzire. Ma lu sa che ora jè? -Menzedé? -Menzedé! Ma nné lu sinte lu campanò. Jè le ddue. E sarì pórre ore da rijè a la scola. E cuscì sci salate du vote nghe nu dé. Gugliemo m'ài frcate. Jere passate 'rete a babbe e s'avì 'nzaccate dentre la Tupuline. Vabbè, tante a esse babbe gnè putì fa gnente, miche jè lu padre ssune! Però dope 'nghe Lelè... Me ttechì le scapezzate a coppie. Pè furtóne che babbe nnà menate mai forte. Me peje dù scapezzate de strósce e come nu sórce me 'mbósce dèn-tre la mmacchene. M'à jéte bbè. Però che bella jrnate! Me 'ccoste a la recchie de Guglielmo. -Gugliè, a tta 'ustate? Ce veleme reprevà? -Impunite, sci matte, jé ançore dève da bbescà. E ppu na cuse jè bel-le sole la prema vòte.

## LE FÒCHERE PÈ "LA MADÒNNE DE J CUPPÉTTE"

di Franca Falgiatore Seghetti

La nòtte tra lu nòve e lu dèce de Decèmbre... tante timbe fà, préme de 'ppésasse só nu còlle, a Lurète, ha vélate sópra lu mare nnustre, la Madònne de j Cuppétte. Pè récurdà stu fatte, cià sèmpre usate a piccià le fòchère, pe' liccià la strade a j'angiléte che traspurì la Santa Casa.

Ci stave na gare, pe' chi la facì piò belle e piò gròsse. Pe' tòtta Sammènedette jève 'na festa!

De fandèlle redènne se ne 'ngundri 'na móccjje e te le vèdive scappà de còrse, quand je s'addessi i jivenette che terì le bummètte 'mmenze a i pì.

Allòre... jève delòre!!! Nen tante pe' j sgreezze che te briscì, ma prèchè se reppì i cazette de najlonne! Te séntive le maje corre pe' n' zò a le amme...j cazette li divive pertà a remmajà, dèce lire a maje!

Chjé lu déci a mamme, quand jeve tòtte sbisciate?

Le cuntrade ci teni prassà a preparà la fòchère e ógne óne ciavì lu pòste ssù, chèlle piò vicéne a casa mì se facì llà a Via S.Martino, davante a lu 'treté, quèlle che faci a mà i curtijette pe' i marenare...nghe lu maneché fatte de corne de bòve.

Chiappì tòtta la strade: la cataste de lègne arrivì só lu cile e scasì le ggènte pe' vedèlla... ma quand lavore!

Se bbejì tande timbe préme a circà le lègne pe' briscià, partì tòtte: fre-ché, zautte e fandèlle, se pejì la lègne, addua se trevi, cacche óne chiappì le cascètte ròtte de lu pèsce o javé só a la segarì, atre ancora partì pe' maréne e recacci i trónche 'ssetterrate sòtta a la rène. A le fene se girì pe' le case a cercà le rròbbè vècchie da vettà.

Quande i freché ha venòte llà ccase a cercà cacche sidie ròtte, sò repénzate, che só ate a la zeffétté, ci stave nu cummedé zuppe, jève antéche, ma je manchì nu pì! Senza dé gnènte a mamme je lu sò fatte 'chiappì.

Me resente ancora i gróje dèndre a le rèccjje:

"Ma...tò...démme ambù, chè ti scì mmatte' Còmma t'ha venòte a mmènde de pérta vì llù bille cummedé! Jève... de la cammère de la sbènnònna mmine, tòtte fatte a mmà... de nóce tòtta péne...só l'alzatine ci stave 'na curòne d'angilette , che li petiche cchiappà, parì véve...vali 'nu sacche de quatré, ma piò che i sòlde jeve 'nu recurde de quandé sòve pecculètte...

Je manchì nu pì, nen ce sò avóte maje ji malédette quatré, pe' fallu res-settà, mò che stave d'accude nghe lu falegname, arreve tò e me lu fa' bibriscià...Còmma scì fatte a damme stù delòre!"

Senza senté ppio ccuse, me sò 'ngullate le zambe e me sò meste a còrre verse la fochère...Oddeje!!! Jève prònta e...pòrbbia só ate a tòtte "pe' bellèze", ci stave lu cummedé de la sbènnònna de mamme!

Pe' lu còrre, me s'avì reseccate i cannòcce, ne mèrriscì lu fiate pe' par-là, nghe 'na mà 'ccennì a n'ummene che mettì le lègne... ppù quandé me sò ppjata llà lu móre e me sò calmate méccò, je sò dette tòtte nu fiate, che me devì recalà lu cummedé... mamme lu revelì, me sòve sbajate a dallu a i fréché!

Preme s'ha fatte 'na resate, ppù nghe 'nu móse bròtte , m'ha dette: "Uardeme ambù, la vède stà sédate che pòrte écche mò sò meste l'otème pizze e tu... che vù da mè... che pretinne, che me rràmbe-che su ate pe' fa rébbaldà tòtte? Ci petiche pénzà préme...mò, nen pòzze fa piò ccuse!"

A la 'mbruvése me s'ha rrémbite jucchje de lacréme, nci vèdi ppiò...éssé m'ha reuardate... capace che sòje fatte cumpasciò... e dicenue tra i din-de cacche bròtta parôle, piane, piane 'ngumincètte a sòve sòpra la fòchere, jéje 'ntante prejì la Madònne de Lurète, pe' nén faje siccède ccuse. Nghe le mà, me sòve 'pparate jucchje...e quandé sò sentete che l'avì meste nnanzie a i pì minne, né m'hà paròte lu vère...lu vèli rengrazià pé' llà mmasciata gròsse che m'avì fatte... ciavì nu fiatò, llù puvérôme che zeffij coma lu trène de jò la stazzò!

Zetta, zetta 'nzime a na cumbagna, lu scème retrascinate llà ccase! Mamme quandé l'ha vèste 'nci crèdi, ha rémmaste férme, còmme se fusce vèste la Madònne de j Cuppette e senza dé "a" je rriscì le lacréme... senza piagne, m'ha fatte cummove e ci scème retrèvate 'mbracciate 'nzime a piagne... la Madònne ciavì fatte nu meracule! Mamme l'accarezzì còmme fusce state 'na crijatòre... sòve cuntente!

"Sbreèteve, sta ppicçenne le fochère...jèmice vì che lu poste llà nnanzie nen ci lu retrevéme!" dìci Brunetta e Annamarie, ddu cumbagna, che me jève venòte a chiamà. Óne chiappì 'na sidie, n'atre 'nu banchétté, mamme pertì 'na spòrte péne de ròbbe pe' magnà... rriscì 'nu pefòme...

Quande scème 'trevate già stave tòtte prònta, a sedè 'ntòrme a la fochere, còmme fusce 'nu teatrine, la curòne pe' le mà prònta pe' ricità. Dòpe lu Resarie, se cantì: - Ave, Ave, Ave Maria...

Ci stave chjé faci lu ate e chjé lu basse, 'nu còre bille prassà, le vòce de le fandelle parì le cambane d'argènte...canti tòtte, pòrte le vecchie méccò sfiatare e che le vòce irracanòse... Dòpe le Litanì "Lauretanì", pe' la Madònne de j Cuppette, se senì i cimberette e tòtte le fandelle s'arrezzì pe' ballà lu saldarelle, se magnì j frettijette, la fava 'ngreccia e se bevì ...

'Ntante jummène piò svélte, zimbì mmènne a lu fuche, pe' saltà la fochère, ma nen sèmble fenì bbè, cacche vòte je se picci le caze e je dave a jé currènne e grullènne jò a la funtanella... (fin qua)

A sedè vicéne a mamme ci stave la ppiò vècchje de la cumbagnì, che sapi i fatte antéche de la Madònne de Lurète... allòre ci mettavame a sedè nnanzie a èsse, pe' senté a vòcca aperte:

"Devète sapè che 'sta feste jè 'na usanze prassà antéche...Jumméne e le dònne de préme, ma de tante timbe fà, jave 'n pellégrinagge a pp... fine a Lurète, ma nen sòle de jècche a nòje... se partì da tòtte le parte e quandé avì 'trevate, rrrentì dèntre a la bëttaghe de 'nu scarpare, che faci i tatuage de la Madònne e se lu faci fà e quandé revenì, lu faci vède a tòtte...

Ve raccontè n'atra diciarì...che però se po' vède pòre mò...

Quande la Santa Casa s'appesètte sòpre nu còlle pene de laure, velè-te sòpre a lu mare nnustre...allòre ci stave namòccjje de penèt vecé-ne a la maréne e quando ha passate la Madònne, pe' respitte, j' alberè s'agguscijate, sà meste 'ngenòccjje e só pe' nen zò ci stave le penèt 'ntire...l'amù... mò se ne vède ancòre cacche óne... ma s'ha seccate tòtte!!!

Lu velète senté n'atre fatte bbille...ó c'jiavèt sònné?

La vedète 'sta scattélètte? Dé sicòre, niscione maje po' ndevenà...che ci stà llà dèntre, ma préme di aprella ve vuje dé, na stòrie, che puchè persò cunòscé:

- Pe' vède la Santa Casa, c'ha passate sòpre a lu mare, sóle nu pèsce ha cacciate fòre dall'acque la cuccètte, pe'... salutalla... jève ...lu mer-lòccie!!! Da llà nòtte, jà rémmaste stampate la 'mprònte de la Madònne de Lurète dèntre a lu cirvèlle...scé!!! pòrbbia llà dentre, se tò lu apre dive recapà ddu ussétte bianche picculette e pentôte, ppù li dive da 'uardà còtre lóce e vède la statuine de la Madònne de Lurète. Mò... ve ne dinghe óne però...vuje sapè chje la vede...

Ci s'ha meste tòtte sòbbete a 'uardà nghe la vòje de trèvà caccuse... dòpè puchè timbe se sente dé:

- Ecchela, la vède, jè longhe e fene còma la statuette de la Madònne... - Sci pòre jé la vède...cià rasciò...ci stà, ci stà...ma sarà vère?

-Jè na stòrie... che raccontì i vicchje antéche...chjé ci vò crède, ci crède...Récurdètève, quandé magnète i mèrlòccie, specialmènte chéjje piò grusce. 'uardèta bbè só la còcce dèntre a 'na scattélètte d'osse, transparente, trèvète le Madònne de Lurète... hzignètelo pòre a i fréché vvustre sta bëlla stòrie...

La fòchere, 'ntante... se stave p' smòrce e la ggènte chiappì 'nu pizzé de lègne ancòre 'ppicciate, pe' repertasselu llà la case, dicì che lu faci arde méccò a lu dé precché jé devì treca fine a Natà!

Atre ancora... se répertì la cènnére pe' spannèla mmènne a la camba-gne, jièvè bennèdètte da la Madònne de Lurète...

Le piò vècchie se trimpìj lu scaldé de vrascé , pe' rèscallase le mà. Ppù dòpè, che si jève dette n'atra vote li Létani, óne óne repei la vie de case n'ghè lu còre suddesfatte pé la bëlla sérata... passate in allegrie e a ricità in onòre de la Madònne de j Cuppette...

## QUANNE LE CUSE GGÈRE STORTE...

### SO LU PRONTE SUCCORSE

di Nazzarena Prosperi

Jre maténe - maténe pe' mòde de dé', si jère fatte le ddu dòpè menzedé-, da la penèt rjave llà case nghe la biciclettè e 'n còccie ci avì nu cappellétté a vesire nuve e mmeccò larghe. Me si jère fatte tarde e dougne pedalì 'n totta frètte: davì cuenà, davì magnà, davì pelé...., a che ôre jave a fené?

Là la curve vecéne a la scòle, 'n pu' pe' la velocità, 'n pu' pe' nu colpe de vinde, lu cappellétté me se n'è calate so lu mose e jé nen ce sò vèste ppio'. Sò frenate a la 'mbrevvèse e la biciclettè a ss'â 'mbezzarréte comme nu cavalle: jé sò fatte nu vole còmme fusce state 'n angele, le vracce tèse 'n avante e lu mose a tèrre. Mmeccò piò llà sò cascate sòpre lu nase..., lu mmine.

'Na mmacchene che me venì arrête a ss'â fermate e n'ummene m'à venote a demannà che me sòve fatte. - Gnènde...-j sò respòste 'mbarazzate, sènza uardallu 'n facce. Me sò rrezzate vergugnè-neme da meré, sò repiate la biciclettè nòva nòva, ma mò pore èsse mènne 'mmaccate,e sènza nemmanche uardamme 'ntòrme sò repartéte.

Lu nase 'ndande me si jère gunfiate e jère revendate nu pallunètte rosce, la mascèlle jère scurtècate,lu polze e lu inuccie me deli prassà, e cuscì sò jéte so lu pronte succorse: jère le trè...e sò risciéte a le ôtte de sère.

'N chèlle cénque ôre, ne sò vèste de ggènde sfurtunate: quante mosce nghe stampate l'espressiò de pacinzie e de sufferènse! Le persò 'revì, pjì lu nnommere nghe i bulline culurate e ppu' nguminguì a spettà.... Parì che le porte de i 'mbulatòrie nen s'aprèssé maje pe' i nfurtunate che ci avì lu bulline verde, vale e ddé pe' chié petù 'spettà. Nghe ddu' ôre s'â 'pèrtre ddu' vòte sulamènde.

- De Rossi...!..à chiamate la 'nfermire, ma De Rossi nen ci stave e la pòrte s'â richiose.

- Mò chiamarà caccun'atre...- sò penzate. Ma cuscì n'â state.

Dòpè 'na menzerètte, la pòrte s'â reapèrte e la vòce de préme à grullate :- De Rossii!!!

Ma stu De Rossi lóche nen ci stave, se vède che jère jéte a fas-se curà da 'n'atra parte... La pòrte cuscì s'â richiose 'n'atra vòte e s'â reapèrte dòpè..... Nen me recòrde ppio', sò pèrse i conte de lu timbe passate a 'spettà. Me dici dapermè d'avè pacinzie, che' ce se sa che a lu pronte succorse lu succorse ci sta, anche se 'ngè sèmble pronte: va a relènte perchè la ggènde da vesetà jè tanta, e llà dèndre i mèdeche e i 'nfermire jè stracche, e pe' durà totte la jrnate ogne tande d